

Kongres Svetovej federácie Nepočujúcich v Madride



Madrid, hlavné mesto Španielska v termíne od 16.7. do 22.7.2007 patrilo Nepočujúcim. Konal sa tam Kongres Svetovej federácie Nepočujúcich, ktorý usporiadala Španielska národná konfederácia Nepočujúcich. Na kongrese reprezentovalo aj 12 Slovákov – Mária Benková, Mária Jankovičová, Róbert Šarina (tlmočník) a Roman Vojtechovský z ANEPS a ostatní –



Mária Benková, Mária Jankovičová, Róbert Šarina

Katarína Jalčová, Ondrej Feč, Diana Janičková, Peter Birka, Beáta Lipovská s manželom Radovanom, Petra Sekerková, Jaroslav Cehlárik a Simona Chudá. Okrem nich sa ešte zúčastnili na svetovom stretnutí Nepočujúcich detí a mládeže – Sabina Dvulitová, Pavol Šarina, Barbara Machalová a 2 žiaci z Hrdličkovej – Ervín Puža a Rastislav Fuzák.

Španielska národná konfederácia Nepočujúcich (CNSE) vznikla v roku 1936. Má 17 federácií Nepočujúcich (Granada, Oviedo, Santander, Albacete, Valladolid, Barcelona, Madrid, Valencia, La Coruña, Palma de Malorka, Tenerife, Murcia, Bilbao, Zaragoza, Melilla,



budova CNSE

Navarra a Rioja). Každá federácia má vyše 120 provinciálnych a miestnych organizácií. V Španielsku žije viac ako milión sluchovo postihnutých, z toho viac ako 7 000 sú deti do 6. rokov. V Španielsku sa posunkuje hlavne 2 posunkovými jazykmi – španielsky posunkový jazyk a katalánsky (kraj okolia Barcelony) posunkový jazyk. Zákon o španielskom posunkovom jazyku bol schválený parlamentom 16.9.2005 a uzákonený až 28.6.2007.

V pondelok 16.7. dopoludnia bol otvárací ceremoniál Svetového kongresu Svetovej federácie Nepočujúcich, ktorý otvárali prezident Španielskej národnej konfederácie Nepočujúcich Luis Jesús Cañón a prezident



Luis Jesús Cañón

Svetovej federácie Nepočujúcich Markku Jokinen. Popoludní pre účastníkov boli pripravené koktailpárty. Po ňom sa konalo Valné zhromazenie Svetovej federácie Nepočujúcej mládeže. Večer bolo divadelné predstavenie v divadle.



Markku Jokinen

Od utorka 17.7. do soboty 21.7. boli v programe zahrnuté prednášky na hlavné témy o Nepočujúcich:

- ľudské práva, lingvistické práva a kultúra,
- posunkové jazyky,
- edukácia (=výchova a vzdelávanie),
- technológia a dostupnosť,
- duševné zdravie,
- medicína, biotechnológia a bioetika,



budova kongresu

- rozvojové krajiny
- Nepočujúci imigranti,
- Nepočujúci podnikatelia,

- Nepočujúca mládež,
- ženy,
- Nepočujúce staršie osoby,
- hluchoslepé osoby,
- Nepočujúce



prednáška

- osoby s ďalšími postihnutiami,
- Nepočujúci domorodci a etnické menšiny,
- Nepočujúce lesbičky, gayovia, transsexuáli a bisexuálne osoby,
- CODA (počujúce deti nepočujúcich rodičov)
- tlmočníci posunkového jazyka.

Ľudské práva, posunkový jazyk a kultúra boli 3 základné piliere kongresu. Prednášalo sa v rôznych priestoroch o konkrétnych už spomenutých témach. V hlavnom priestore boli pripravené 4 plátna. Na prvom plátne zľava sa zobrazila tlmočníčka španielskeho posunkového jazyka, pod tlmočnickou



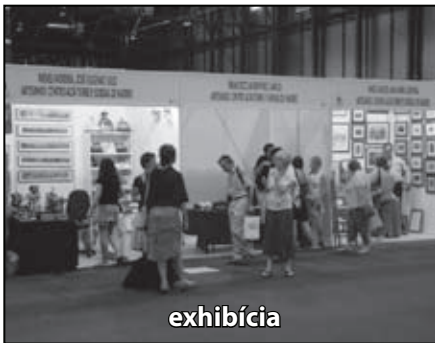
prednáška

bežali titulky v španielčine. Na druhom plátne – prednášajúci, na treťom plátne – Power Point a na štvrtom plátne – tlmočník medzinárodného posunkového systému a titulky v angličtine. Vo vedľajších priestoroch boli pripravené 2 plátna. Na prvom plátne zľava sa zobrazili prednášajúci a tlmočníčka španielskeho posunkového jazyka a na druhom plátne – Power Point.

Prednášali Nepočujúci aj počujúci v posunkovom jazyku, mali to pripravené v Power Pointe. V závislosti od príslušného posunkového jazyka prednášajúceho boli k dispozícii na pódiu pripravení 2 tlmočníci – do medzinárodného posunkového systému a do španielskeho posunkového jazyka. V prvom rade sedeli tlmočníci, ktorí prekladali do hovoreného jazyka. Vedľa nich sedeli pisatelia, ktorí písali prostredníctvom PC v angličtine a v španielčine.

Od prednášajúcich Škandinávcov sme sa dozvedeli, že pri prednáške sa väčšinou nepoužívali pojmy nepočujúci, Nepočujúci alebo sluchovo postihnutí, ale používatelia posunkového jazyka. Môžeme to chápať tak, že pod týmto pojmom sú zahrnutí aj tlmočníci posunkového jazyka. Ďalej UNESCO uznalo posunkový jazyk za plnohodnotný materinský jazyk Nepočujúcich, uzákonilo ho v roku 1981, Svetová zdravotnícka organizácia v roku 2001 a Spojené národy v roku 2007.

Okrem prednášok bolo pre účastníkov pripravené premietanie filmov v posunkovom jazyku a s titulkami, internet (8 počítačov), exhibícia – výstava kompenzačných pomôcok,



exhibícia

mobilov, poradne – internet, Svetová federácia Nepočujúcich, štúdium na Gallaudetovej univerzite a na iných univerzitách, predaj kníh, obrazov, tričiek, keramických nádob, oblečení... Pre menšie deti boli pripravené jasle. Pre veriacich (katolíci, protestanti, judaisti, islamisti a budhisti) boli poskytnuté miestnosti pre modlitbu. Po večeri



jasle



miestnosť pre modlitbu

– divadlo a diskotéka. Pre účastníkov bola pripravená aj každodenná tlač – noviny vo formáte A3, na nich boli napísané udalosti z kongresu. Noviny na 1. strane boli písané v angličtine a na 2. strane v španielčine.

Každý večer Nepočujúca mládež z rôznych kútikov sveta sa stretávala



mládež

na Hlavnom námestí centra Madridu od ôsmej až do jedenástej, postojáčky medzi sebou komunikovali. Po čase sa rozišla do rôznych barov. Väčšina z nich nechcela ísť na diskotéku.

V stredu večer (18.7.) sme boli pozvaní na párty Vikingov na pôde budovy Španielskej národnej konfederácie Nepočujúcich. Pozvala nás Severská rada Nepočujúcich – Dánsko, Fínsko, Faerské ostrovy, Island, Nórsko a Švédsko. Táto Severská rada oslávila 100. výročie založenia rady. Severská rada Nepočujúcich je organizácia, ktorá pracuje s cieľom za rovnosť pre Nepočujúcich. Reprezentácia krajín – každá organizácia má dvoch reprezentantov, stretávajú sa 2-x do roka. Granty na cestovanie a stretnutia dostávajú od Severskej spoločnosti postihnutých. Úlohy Severskej rady:



Severská rada Nepočujúcich

- mať uznaný posunkový jazyk ako prvý jazyk nepočujúcich osôb,
- vymieňať informácie o rozvoji a zmenách týkajúcich sa nepočujúcich a ich situácie v členských krajinách,
- usporiadať semináre – výmena skúseností v rôznych oblastiach – posunkový jazyk, edukácia, sociálne problémy,
- vzájomne sa obohacovať.

Spomínalo sa tam, že aj južanské krajiny – Portugalsko, Španielsko, Francúzsko a Taliansko začali realizovať aktivity podľa Severskej rady Nepočujúcich.

V piatok večer sme navštívili klub – Madridská asociácia Nepočujúcich. Vznikla v roku 1906, vystriedalo sa v nej 28 predsedov. Upútala nás veľkosť klubu. Klub poskytuje kancelárie pre funkcionárov, veľkú spoločenskú miestnosť, reštauráciu, divadelno-kinosálu, malé historické múzeum (história fotografií klubu, osobností, divadelných



múzeum

predstavení, miestnosť pre trofejnú poháre), miestnosť pre informačno-



poháre

komunikačnú technológiu (mali tam vyše 200 videokaziet a DVD v posunkovom jazyku). Vraj od založenia klubu zostali živí ešte traja členovia, ktorí už majú vyše 100 rokov a v takom veku chodia sem-tam do klubu. Prekvapilo nás, že nepočujúci, keď išli do kinosály, v pohode platili vstupné – 3 eurá. Na nástenkách bolo vyvesené zhruba 20 papierov – ponuka práce pre nepočujúcich. Nepočujúci Španieli si najviac vážia osobnosť zo 16. storočia - Pedro Ponce de León (1508 – 1584). Sú tam vystavené jeho busty, obraz, drevená socha a



De León

vľajka s jeho v y š i t ý m obrázkom. De León bol **prvý učiteľ nepočujúcich**, založil **školu pre nepočujúcich v kláštore San**

Salvador v One pri Madride ako **cirkevnú školu**. Bol prvý, ktorý vyučoval naraz 12 nepočujúcich žiakov.

Po ňom sme navštívili podnik – **Café de los Signos**. Tam pracujú 5 nepočujúcich čašníci, pôvodne boli deväti, ale majiteľom je počujúci. Podnik bol založený v decembri 2006. Podľa nich je to **prvý podnik tohto typu v Európe, ktorý ponúka bar s divadlom a reštaurá-**



bar

ciou. No, musím povedať, že tento podnik ma najviac sklamal, pretože tam chýbal jedálny, či nápojový lístok (na lístku mohli byť zobrazené obrázky jedál či nápojov s obrázkami posunkov), riadne sa fajčilo, boli holé a tmavé steny (mohli tam byť obrazy osôb používajúcich posunky), mali pokazený kávovar.

V **sobotu poobede (21.7.)** bola **prezentácia o Európskej asociácii Nepočujúcich (EUD) od riaditeľa Marka Wheatleyho**. Prezentoval výsledky for-



Mark Wheatley

mou dotazníkov, ktoré vyplňovali prezidenti Asociácií pre Nepočujúcich, ktorí sa zúčastnili rokovania EUD v Berlíne v máji 2007. Za SR vyplnila p. Mária Benková prezidentka ANEPS. Hovoril o pozitívach, negatívach a podporách

každej krajiny, ktorá je členom EUD. Keď obdržíme tieto výsledky mailom, celý obsah zverejníme v tomto časopise. Spomeniem aspoň o našich negatívach, že na Slovensku nemáme tlmočníkov medzinárodného posunkového systému a webovú stránku o nás v angličtine. Spomínal, že máme minimálne štandardy tlmočníkov posunkového jazyka a že sme v experimentálnom štádiu. Ďalej, mali by sme posilať informácie o našich aktivitách a pokrokoch v angličtine organizácii EUD. Oznámil, že nás podporia pri vytvorení webovej stránky o nás v angličtine a podporia rozvoj pracovných možností pre našich nepočujúcich. Prezentoval o víziách EUD, o tlmočníkoch, zákonoch posunkového jazyka, o médiách s posunkovým jazykom, o weboch. Dozvedeli sme sa, že 16 štátov v EUD majú v legislatíve uzákonený zákon v posunkovom jazyku alebo zákon o posunkovej reči. Sú to: Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Česko, Estónsko, Fínsko, Nemecko, Grécko, Lotyšsko, Litva, Nemecko, Rumunsko, **Slovensko**, Slovinsko, Španielsko a Veľká Británia. **V sobotu večer** sa konalo spoločenské show – **Gala**.

V **nedeľu** boli pripravené 3 programy – **detské hry** (ako u nás sa robí v rámci Medzinárodného dňa detí), **bohoslužby a záverečný ceremoniál**.

Na Svetovom kongrese Svetovej federácie Nepočujúcich bolo k dispozícii 16 tlmočníkov španielskeho posunkového jazyka, 16 tlmočníkov medzinárodného posunkového systému, 4 tlmočníci pre hluchoslepé osoby, 16 tlmočníkov hovoriacich jazykov – španielsky a anglický a tlmočníci pre vyšších funkcionárov Svetovej federácie Nepočujúcich. Všetci boli oblečení v čiernom. Okrem nich pracovalo 180 dobrovoľníkov, Nepočujúcich a tlmočníkov.

V rámci Svetovej federácie Nepočujúcich boli uskutočnené aktivity: **IV. svetový kemp nepočujúcej mládeže, svetové stretnutie Nepočujúcich detí a mládeže** (vo veku 6 – 17 rokov) a **svetové stretnutie Nepočujúcich lesbičiek, gayov, transsexuálov a bisexuálov**.

Okrem Svetovej federácie Nepočujúcich sme navštívili také miesta, ktoré boli prístupné pre širokú verejnosť:

○ na železničnej stanici pre cestujúcich boli vystavené obrazy a plátna od nepočujúcich umelcov pod strechou haly a na zábradlí;



obrazy

○ v mestskom parku, kde od 40-tych rokov 20. storočia stojí socha **Pedra Ponceho de Leóna** so svojim žiakom.

Na záver, tento kongres i mesto Madrid nám dalo veľmi veľa. Hovorili sme rukami, počúvali sme očami... Budúci svetový kongres Nepočujúcich sa uskutoční o 4 roky v Južnej Afrike.

Roman Vojtechovský

Informácie z rokovania CERS v Madride

V piatok dňa 20.7.2007 v popoludňajších hodinách sa uskutočnilo stretnutie Sekretariátu oblastí Európskeho centra (CERS). Delegáti CERS sa stretávali za účelom riešenia a oboznámenia sa s problematikou nepoču-



júcich daných štátov mimo stretnutia VZ a Kongresu SFN jeden krát ročne. Stretávali sa na mieste, podľa toho, ktorý štát mal na starosti tento sekretariát. Naposledy to bolo v Českej republike. Tento región bol založený v roku 1998 v Maďarsku a od roku 2001 nefungoval z dôvodu, že niektoré štáty vstúpili do EUD. Z tohto dôvodu sa za účasti delegátov z SR a po búrlivej diskusii tento región oficiálne uzavrel. Členmi CERS boli Slovenská republika, Česká republika, Albánsko, Chorvátsko, Maďarsko, Macedónsko, Poľsko, Rumunsko, Srbsko, Slovinsko a Čierna Hora.

Mária Benková